Національний науковий центр «Інститут експериментальної і клінічної ветеринарної медицини»

СИЛАБУС ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

ІНОЗЕМНА МОВА ЗА НАУКОВИМ ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ

спеціальність	211 Ветеринарна медицина	обов'язковість дисципліни	обов'язкова
освітня програма	211 Ветеринарна медицина	підрозділ	кафедра іноземних мов ДБТУ
освітній рівень	третій (освітньо-науковий)		

ВИКЛАДАЧ

Єлісеєнко Анна Павлівна

Кандидат філологічних наук, доцент

ОСВІТА

У 2011 році закінчила Харківський національний педагогічний університет ім. Г.С. Сковороди, факультет іноземної філології (англійська, німецька мови та література) з відзнакою.

ОСВІТНЯ ДІЯЛЬНІСТЬ

Дисципліни: іноземна мова у професійній діяльності, ділова іноземна мова, іноземна мова за науковим спрямуванням.
Автор та співавтор 4 навчальних посібників та 24 методичних розробок.

НАУКОВА ДІЯЛЬНІСТЬ

Автор та співавтор публікацій Scopus (2), наукових статей з іноземної філології (32).

телефон	0664553592	електронна пошта	anna_ieliseienko@ukr.net	дистанційна підтримка	Moodle

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОСВІТНЮ КОМПОНЕНТУ (ДИСЦИПЛІНУ)

Мета	надати знання професійно-орієнтованого характеру, які здобувач може використати в різних мовних ситуаціях; вміти презентувати результати досліджень в усній та письмовій формі, готувати доповіді іноземною мовою та брати участь у наукових дискусіях
Формат	аудиторні заняття, самостійна робота
Деталізація результатів навчання і форм їх	• здатність володіти сучасними знаннями та вивчати англійську мову з метою спілкування та комунікації у професійній діяльності/ робота з автентичними текстами /опитування, написання тестових завдань, дискусія за

контролю	темою • здатність володіти спеціальним лексичним мінімумом, здійснювати пошук, оброблення та узагальнення інформації із застосуванням сучаснихінформаційних / опитування, написання тестових завдань, дискусія за темою
Обсяг і форми контролю	6 кредитів ECTS (180 годин): 10 годин лекції, 50 годин практичні; модульний контроль (2 модулі); підсумковий контроль – екзамен.
Вимоги викладача	вчасне виконання завдань, активність, командна робота
Умови зарахування	Виконання програми

СТРУКТУРА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ (ДИСЦИПЛІНИ)

Модуль 1 ВОЛОДІТИ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ НА ДОСТАТНЬОМУ РІВНІ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ПРЕДСТАВЛЕННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАУКОВОГО ДОСЛІДЖЕННЯ. КВАЛІФІКОВАНО ВІДОБРАЖАТИ РЕЗУЛЬТАТИ НАУКОВИХ ДОСЛІДЖЕНЬ. РОБОТИ ПОВІДОМЛЕННЯ ЗА ФАХОМ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ

Лекція 1.	Вступ. Ознайомлення з дисципліною «Іноземна мова за науковим професійним спрямуванням».	Практичне заняття 1 (ПЗ 1)	Особливості іншомовних академічних текстів. Анотація.	Самостійна робота	Ознайомче та пошукове читання текстів за фахом. Посткомп’ютерне редагування перекладу. Ознайомче та пошукове читання текстів за фахом. Ознайомче та пошукове читання текстів за темою наукового дослідження.
		ПЗ 2	Особливості іншомовних академічних текстів. Тези.		
		ПЗ 3	Складові англомовної статті.		
		ПЗ 4	Мовні особливості ділового листування.		
		ПЗ 5	Реферування й анотування.		
Лекція 2.	Текст зі спеціальності як об’єкт наукового пізнання. Фахова термінологія.	ПЗ 6	Діловий етикет, культурологічний аспект.		
		ПЗ 7	Наукові пошукові системи. (PubMed, ScienceDirect).		
		ПЗ 8	Наукові пошукові системи. (PubMed, ScienceDirect).		
		ПЗ 9	Спілкування за темою наукової роботи.		
		ПЗ 10	Дисертаційна робота.		
Лекція 3.	Особливості наукової літератури (лексичні, граматичні, стилістичні).	ПЗ 11	Актуальність проблеми дослідження.		
		ПЗ 12	Автентичність наукового дослідження.		
		ПЗ 13	Комп’ютерний переклад іншомовної літератури та посткомп’ютерне редагування перекладу.		

		ПЗ 14	Комп’ютерний переклад іншомовної літератури та посткомп’ютерне редагування перекладу.		
		ПЗ 15	Електронні медичні словники.		
Модуль 2. ВИКОРИСТОВУВАТИ ЗНАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ У НАУКОВІЙ, ІННОВАЦІЙНІЙ ДІЯЛЬНОСТІ. РОБОТИ ПОВІДОМЛЕННЯ ЗА ФАХОМ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ.					
Лекція 4.	Переклад іншомовних текстів за спеціальністю: теоретичні аспекти, практичні завдання.	ПЗ 16	Абревіатура в українських та англомовних наукових статтях.	Самостійна робота	Читання текстів за темою наукового дослідження. Написання та захист реферату.
		ПЗ 17	Міжнародні науково-практичні конференції: підготовка доповіді.		
		ПЗ 18	Міжнародні науково-практичні конференції: підготовка доповіді.		
		ПЗ 19	Міжнародні науково-практичні конференції: виступ та обговорення.		
		ПЗ 20	Міжнародні науково-практичні конференції: виступ та обговорення.		
Лекція 5.	Правила цитування та бібліографія в іншомовних текстах.	ПЗ 21	Синтаксичні особливості перекладу наукової літератури.		
		ПЗ 22	Особливості перекладу англомовної літератури.		
		ПЗ 23	Анотування та реферування наукової статті.		
		ПЗ 24	Анотування та реферування наукової статті.		
		ПЗ 25	Іспит.		

ОСНОВНА ЛІТЕРАТУРА ТА МЕТОДИЧНІ МАТЕРІАЛИ

Література

Англійська мова

1. English for Specific Purposes (ESP). National Curriculum for Universities. Програма з англійської мови для професійного спілкування / Кол, авторів. – К.: Ленвіт, 2005. – 119с.
2. Raymond Murphy “Essential Grammar in use”, Cambridge University Press, 1997/
3. Безпаленко А.М. та ін. Англійська мова: Програма навчальної дисципліни для підготовки фахівців в аграрних ВНЗ 2-5 рівнів акредитації / А. М. Безпаленко, А.Д. Олійник, Л.О. Хоменко та ін. – К. Аграрна освіта, 2004 – 15с.
4. Learning English [Electronic resource].–Режим доступу: http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/business/index.html
5. Business English Exercises [Electronic resource].–Режим доступу: http://www.bing.com/search?q=www.berrterenglish.com%2Fexerciselist.html&FORM=IE8SRC.
10. Yachontova T.V.English Academic Writing. Основи англомовного наукового письма: Навч. посібник для студентів, аспірантів і науковців. – Львів: Видавничий центр ЛНУ ім.. Івана Франка, 2002. – 220 с.

Німецька мова

1. Падура М.Ф. Книга для читання. Для студентів ветеринарних та зооінженерних факультетів сільськогосподарських вузів. Київ « Вища школа», 1983
2. Рамкова програма з німецької мови для професійного спілкування для вищих навчальних закладів України. / Кол. авторів. – К. Ленвінт, 2006. – 90с.
3. Archiv für Acker – und Pflanzenbau und Bodenkunde Akademie – Verlag Berlin 34 (1990) № 1 – 10
4. Norbert Knauer, Ökologie und Landwirtschaft, 1993 Eugen Ulmer GmbH L Co. Stuttgart: Wollgrasweg 41, 70599 (Hohenheim). - 280 S.
5. Günter Haensch, Franzisco Lopez – Casero. Deutsche Wirtschaftstexte zum Übersetzen. Max Hueber Verlag: 2003.

Методичне забезпечення

1. Англо-український, німецько-український словник.
2. Українсько-англійський, українсько-німецький словник.
3. Єлісеєнко А.П., Дегтярьова К.О., Кібенко Л.М. Методичні рекомендації для підготовки здобувачів за ІІІ рівнем вищої освіти. Х., ХДЗВА, 2020.

СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ

СИСТЕМА		БАЛИ	ДІЯЛЬНІСТЬ, ЩО ОЦІНЮЄТЬСЯ
Підсумкове оцінювання	100 бальна ECTS (стандартна)	до 50	50% від усередненої оцінки за модулі
		до 50	підсумкове тестування
Модульне оцінювання	100 бальна сумарна	до 50	відповіді на тестові питання
		до 20	усні відповіді на лабораторно-практичних заняттях
		до 30	результат засвоєння блоку самостійної роботи

НОРМИ АКАДЕМІЧНОЇ ЕТИКИ ТА ДОБРОЧЕСНОСТІ

Всі учасники освітнього процесу (в тому числі здобувачі освіти) повинні дотримуватися кодексу академічної доброчесності та вимог, які прописані у положенні «Про академічну доброчесність в ННЦ ІЕКВМ»: виявляти дисциплінованість, вихованість, поважати гідність один одного, проявляти доброзичливість, чесність, відповідальність.